LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
The Duffer Brothers

EPISODE 2.03

"Chapter Three: The Pollywog"

Dustin adopta una mascota nueva y extraña, y Eleven se vuelve cada vez más impaciente. Bob, con buenas intenciones, insta a Will a enfrentarse a sus miedos.

Escrito por:
Justin Doble

Dirección:
Shawn Levy

Emisión:
27.10.2017

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.

FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.

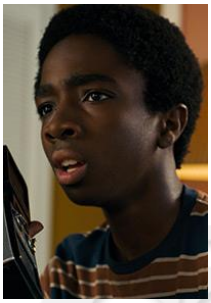
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.

DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Miembros del reparto

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Chester Rushing	...	Tommy H.
Sam Ashby	...	Werewolf
Lynne Ashe	...	Happy Homeowner
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Harper Cavanaugh	...	Young Girl (Swingset)
Abigail Cowen	...	Vicki Charmichael
Bethany DeZelle	...	Mother (Swingset)
Cameron Newton	...	Jason Voorhees
Suzanne Jordan Roush	...	Doris
Drew Scheid	...	Sweaty Teen Boy
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Christi Waldon	...	Marissa
Andrew Wilson Williams	...	Scary Clown
Donna Wright	...	Elderly Math Teacher

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:21 --> 00:00:22
¡Dusty!

2
00:00:23 --> 00:00:25
Dusty, ¿qué tal estuvo?

3
00:00:25 --> 00:00:28
- ¿Qué cosa?
- ¿"Qué cosa"?

4
00:00:28 --> 00:00:30
La mejor noche del año.

5
00:00:30 --> 00:00:33
Sí, fue... Fue tubular.

6
00:00:33 --> 00:00:35
- ¿Qué te ocurre?
- Nada.

7
00:00:35 --> 00:00:37
- ¿Pasó algo?
- No. ¿Qué? No.

8
00:00:37 --> 00:00:40
- ¿Estás constipado otra vez?
- No. ¡Mamá!

9
00:00:40 --> 00:00:41
Actúas raro.

10
00:00:41 --> 00:00:43
¡No actúo raro!

11
00:00:47 --> 00:00:50
Sensacional, ¿cierto? Sí, la trampa tiene

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

12
00:00:50 --> 00:00:53
un motor, así parece que hay un fantasma.

13
00:00:53 --> 00:00:54
Como en el filme.

14
00:00:55 --> 00:00:57
- Dusty.
- Sí.

15
00:01:01 --> 00:01:04
Qué gracioso. Mira eso.

16
00:01:11 --> 00:01:13
Te dije que no hicieras ruido.

17
00:01:13 --> 00:01:16
Solo tenías que quedarte quieto
un momento.

18
00:01:16 --> 00:01:17
Un momento.

19
00:01:19 --> 00:01:21
Perdona, Yertie.

20
00:01:21 --> 00:01:23
Desalojo temporal, amigo.

21
00:01:34 --> 00:01:36
¿Qué eres, pequeño?

22
00:01:40 --> 00:01:42
¿Qué hacías en mi basura?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

23
00:01:43 --> 00:01:44
¿Tienes hambre?

24
00:01:59 --> 00:02:00
Nougat.

25
00:02:01 --> 00:02:02
Adelante, come.

26
00:02:05 --> 00:02:06
¿Mucho calor?

27
00:02:08 --> 00:02:10
Lo siento, pequeñito.

28
00:02:14 --> 00:02:16
¿También te gusta?

29
00:02:19 --> 00:02:20
Eres simpático, ¿sabías?

30
00:02:20 --> 00:02:22
Qué bueno que te encontré.

31
00:02:24 --> 00:02:26
LOS TRES MOSQUETEROS

32
00:02:27 --> 00:02:28
D'Artagnan.

33
00:02:28 --> 00:02:30
Voy a llamarte d'Artagnan.

34
00:03:17 --> 00:03:18
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

35
00:04:07 --> 00:04:11
CAPÍTULO TRES
EL RENACUAJO

36
00:05:15 --> 00:05:16
A levantarse.

37
00:05:22 --> 00:05:25
¿Así que aún no te decides a hablar?

38
00:05:28 --> 00:05:29
De acuerdo.

39
00:05:30 --> 00:05:33
Supongo que tendré...

40
00:05:34 --> 00:05:37
...que disfrutar solo
de la torre triple de waffles.

41
00:05:53 --> 00:05:54
Rico, ¿verdad?

42
00:05:55 --> 00:05:59
¿Sabes qué es lo mejor?
Tiene apenas 8000 calorías. Sí.

43
00:06:07 --> 00:06:08
¿Anoche volviste a verlo?

44
00:06:13 --> 00:06:14
Me necesita.

45
00:06:16 --> 00:06:17
¿Voy a visitarlo?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

46
00:06:19 --> 00:06:20
Sé que lo extrañas.

47
00:06:21 --> 00:06:23
Pero es muy peligroso.

48
00:06:24 --> 00:06:27
Ahora eres lo que menos necesita.

49
00:06:27 --> 00:06:29
Vas a verlo. Pronto.

50
00:06:29 --> 00:06:34
Y no solo en esa cabeza tuya.
Vas a verlo en la vida real.

51
00:06:35 --> 00:06:37
Siento que estoy avanzando con esta gente.

52
00:06:38 --> 00:06:40
Los amigos no mienten.

53
00:06:40 --> 00:06:41
¿Qué?

54
00:06:41 --> 00:06:44
Dices "pronto" el día 21.

55
00:06:44 --> 00:06:47
Dices "pronto" el día 205.

56
00:06:48 --> 00:06:51
- ¿Ahora dices "pronto" el día 326?
- ¿Y esto?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

57
00:06:51 --> 00:06:54
¿Cuentas los días como una prisionera?

58
00:06:54 --> 00:06:56
¿Cuándo es "pronto"?

59
00:06:56 --> 00:06:58
"Pronto" es...

60
00:06:58 --> 00:07:00
...cuando ya no haya peligro.

61
00:07:00 --> 00:07:02
¿Cuándo?

62
00:07:05 --> 00:07:06
- No sé.
- ¿El día 500?

63
00:07:07 --> 00:07:08
- No sé.
- ¿El día 600?

64
00:07:08 --> 00:07:10
- No sé.
- ¿El día 700?

65
00:07:10 --> 00:07:11
- ¿El día 800?
- ¡No!

66
00:07:11 --> 00:07:13
- ¡Quiero verlo!
- Dije...

67
00:07:15 --> 00:07:17

STRANGER THINGS

¡Mierda!

68
00:07:17 --> 00:07:20
¡Los amigos no mienten!

69
00:07:27 --> 00:07:29
Cielos. ¿Las vieron?

70
00:07:30 --> 00:07:33
- Estamos buscando, mamá.
- Sí, estamos buscando.

71
00:07:34 --> 00:07:35
Las encontré.

72
00:07:36 --> 00:07:37
Bajo unos jeans, las desgraciadas.

73
00:07:38 --> 00:07:40
Gracias. Me salvaste la vida.

74
00:07:40 --> 00:07:43
¿Llevas a Will a clases? Debo ser puntual.

75
00:07:43 --> 00:07:46
- ¿Ahora duerme aquí?
- ¿Llevas a Will, por favor?

76
00:07:46 --> 00:07:48
Yo puedo llevarlo.

77
00:07:48 --> 00:07:51
- ¿Te asegurarás de que llegue bien?
- Claro.

78
00:07:51 --> 00:07:54

STRANGER THINGS

¿Qué te parece? ¿Vienes en el Bobmóvil?

79
00:08:03 --> 00:08:05
VOTE AQUÍ EL 6 DE NOVIEMBRE

80
00:08:05 --> 00:08:06
BIBLIOTECA PÚBLICA

81
00:08:15 --> 00:08:17
REPTILES ORIENTALES
REPTILES DE SUDAMÉRICA

82
00:08:19 --> 00:08:23
Señor Henderson, conoce las reglas.
Cinco por vez.

83
00:08:23 --> 00:08:24
Sí.

84
00:08:24 --> 00:08:27
Uno, dos, tres, cuatro y cinco.

85
00:08:28 --> 00:08:31
Diez. Ya sacó otros cinco libros.

86
00:08:32 --> 00:08:33
Tiene toda la razón.

87
00:08:33 --> 00:08:34
Sin embargo...

88
00:08:35 --> 00:08:39
Estoy navegando un río de curiosidad
y necesito remos para avanzar.

89
00:08:39 --> 00:08:41

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Estos libros...

90
00:08:42 --> 00:08:44
Estos libros son mis remos.

91
00:08:45 --> 00:08:48
Cinco por vez.

92
00:08:48 --> 00:08:50
- ¿Me está jodiendo?
- ¿Cómo dices?

93
00:08:51 --> 00:08:52
¿Qué diablos...?

94
00:08:53 --> 00:08:56
- ¡Señor Henderson!
- ¡Necesito remos!

95
00:09:05 --> 00:09:08
¿Eras tú el que daba vueltas anoche,
o un fantasma?

96
00:09:08 --> 00:09:10
Sí. Seguramente era yo.

97
00:09:12 --> 00:09:13
¿Pesadillas?

98
00:09:14 --> 00:09:15
No.

99
00:09:18 --> 00:09:20
¿Te conté del señor Baldo?

100
00:09:21 --> 00:09:24

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- ¿El señor Baldo?
- Sí.

101
00:09:24 --> 00:09:29
Yo tenía unos años menos que tú
y esperaba para subir a una montaña rusa.

102
00:09:29 --> 00:09:33
De repente, sentí un guante blanco gordo
que me tocaba el hombro.

103
00:09:33 --> 00:09:36
Volteé, y ahí estaba.

104
00:09:36 --> 00:09:37
El señor Baldo.

105
00:09:38 --> 00:09:41
"Hola, niño, ¿quieres un globo?".

106
00:09:42 --> 00:09:44
Adelante, ríete. Es gracioso.

107
00:09:44 --> 00:09:46
En ese momento no me causó gracia.

108
00:09:48 --> 00:09:49
Me atormentaba.

109
00:09:50 --> 00:09:53
Se me aparecía en los sueños
todas las noches.

110
00:09:53 --> 00:09:55
Y siempre que lo veía,

111

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:09:55 --> 00:09:56
yo huía.

112
00:09:58 --> 00:10:02
Tenía tanto miedo que le pedía
a mi mamá que se quedara conmigo

113
00:10:02 --> 00:10:04
cada noche hasta que me dormía.

114
00:10:05 --> 00:10:06
- ¿Sí?
- Sí.

115
00:10:06 --> 00:10:08
Así pasaron meses enteros.

116
00:10:08 --> 00:10:12
Hasta que, un día,
mis pesadillas acabaron.

117
00:10:14 --> 00:10:16
- ¿Quieres saber cómo?
- ¿Cómo?

118
00:10:17 --> 00:10:19
Me quedé dormido

119
00:10:19 --> 00:10:23
y, como siempre, apareció el señor Baldo.

120
00:10:23 --> 00:10:26
Solo que esa vez no huí.

121
00:10:27 --> 00:10:29
Esa vez me puse firme.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

122
00:10:30 --> 00:10:32
Miré al señor Baldo

123
00:10:32 --> 00:10:35
a la cara estúpida que tenía
y le dije: "¡Vete!".

124
00:10:38 --> 00:10:41
Así como así, desapareció.

125
00:10:42 --> 00:10:43
No volví a verlo.

126
00:10:45 --> 00:10:46
Facilísimo, ¿cierto?

127
00:10:48 --> 00:10:49
Facilísimo.

128
00:10:49 --> 00:10:50
Así como así.

129
00:10:52 --> 00:10:55
No entiendo por qué
le dicen "niño zombi".

130
00:10:55 --> 00:10:57
Sé que pasó una semana
perdido en el bosque,

131
00:10:57 --> 00:11:01
pero ¿por qué es zombi?
¿Porque todos lo daban por muerto?

132
00:11:01 --> 00:11:04
Sí. Es decir, hasta le hicimos un funeral.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

133
00:11:04 --> 00:11:06
¿Tras una semana?

134
00:11:06 --> 00:11:09
Se había ahogado otro niño en la cantera.

135
00:11:10 --> 00:11:12
Creímos que era Will.
El cuerpo estaba podrido.

136
00:11:12 --> 00:11:13
¿Qué?

137
00:11:13 --> 00:11:15
Eso no es gracioso.

138
00:11:15 --> 00:11:19
En serio. Es de conocimiento público.
Pregúntale a cualquiera.

139
00:11:19 --> 00:11:21
Salvo a Will. Es un tema sensible para él.

140
00:11:21 --> 00:11:22
¿De acuerdo?

141
00:11:23 --> 00:11:24
Está bien.

142
00:11:31 --> 00:11:32
Que tengas un gran día.

143
00:11:39 --> 00:11:43
El caso de Phineas Gage es
una de las mayores curiosidades médicas.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

144
00:11:44 --> 00:11:49
Phineas era un obrero ferroviario que,
en 1948, tuvo un accidente espantoso.

145
00:11:49 --> 00:11:52
Una gran barra de hierro
le atravesó totalmente la cabeza.

146
00:11:54 --> 00:11:57
Por milagro, Phineas sobrevivió.
Parecía bien.

147
00:11:58 --> 00:12:00
Físicamente, sí, lo estaba.

148
00:12:01 --> 00:12:04
Pero esa lesión causó
un cambio total en su personalidad.

149
00:12:04 --> 00:12:07
Tanto así que los amigos que lo conocían

150
00:12:07 --> 00:12:10
empezaron a decir que ya no era Gage.

151
00:12:10 --> 00:12:13
Fue el Caso de la palanca estadounidense.

152
00:12:13 --> 00:12:15
Aunque no era...

153
00:12:16 --> 00:12:17
Lo siento, señor Clarke.

154
00:12:17 --> 00:12:20

STRANGER THINGS

Lo siento mucho.
Continúe con la clase, por favor.

155
00:12:20 --> 00:12:21
No se fije en mí.

156
00:12:21 --> 00:12:24
En serio, siga por favor. Gracias.

157
00:12:24 --> 00:12:28
Aunque no era una palanca,
era una barra, como dije.

158
00:12:28 --> 00:12:32
Tenemos que reunirnos todos.
Al mediodía, Club Audiovisual..

159
00:12:32 --> 00:12:33
¿Por qué?

160
00:12:33 --> 00:12:36
Quiero mostrarles algo increíble.

161
00:12:38 --> 00:12:40
Club Audiovisual. Al mediodía.

162
00:12:41 --> 00:12:43
- ¡Dustin!
- ¿Sí, señor mío?

163
00:12:43 --> 00:12:45
- ¿Ya desea integrarse a la clase?
- Sí.

164
00:12:45 --> 00:12:47
- El caso de Phineas Gage.
- Gage.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

165
00:12:47 --> 00:12:50
- Página 104.
- 104.

166
00:12:50 --> 00:12:53
- Concéntrese.
- Me estoy concentrando.

167
00:12:53 --> 00:12:55
Club Audiovisual.

168
00:12:57 --> 00:13:01
Comenzó a maldecir con palabras soeces
que no deseo repetir.

169
00:13:04 --> 00:13:08
POLICÍA

170
00:13:08 --> 00:13:10
Hallamos más en la granja de Gilbert.

171
00:13:10 --> 00:13:12
Era realmente asqueroso.

172
00:13:12 --> 00:13:14
- Pegajoso.
- ¿Dónde más?

173
00:13:16 --> 00:13:19
- Eso era todo, jefe.
- ¿O se cansaron de buscar?

174
00:13:20 --> 00:13:23
- Estaba oscureciendo.
- Ya estaba muy oscuro.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

175
00:13:23 --> 00:13:25
Existen las linternas, idiotas.

176
00:13:25 --> 00:13:29
Alguien se levantó de mal humor hoy.

177
00:13:30 --> 00:13:32
¿Más problemas de faldas?

178
00:13:51 --> 00:13:54
¡Jefe! ¿Adónde va?

179
00:13:54 --> 00:13:56
¿Quiere que volvamos allí?

180
00:13:56 --> 00:13:59
- ¿Por qué patea la puerta?
- ¡Jefe!

181
00:14:59 --> 00:15:00
Aquí vivió mi abuelo.

182
00:15:02 --> 00:15:03
Hace mucho tiempo.

183
00:15:04 --> 00:15:07
Ahora lo uso como depósito.

184
00:15:10 --> 00:15:12
Pasaron muchas cosas aquí.

185
00:15:19 --> 00:15:21
¿Qué opinas?

186
00:15:22 --> 00:15:25

STRANGER THINGS

Le falta arreglo. Es...

187
00:15:26 --> 00:15:31
Hace falta un poco de imaginación,
pero una vez arreglado, quedará lindo.

188
00:15:32 --> 00:15:33
Muy lindo.

189
00:15:35 --> 00:15:36
Es tu nuevo hogar.

190
00:15:41 --> 00:15:42
Hogar.

191
00:15:48 --> 00:15:50
Sí.

192
00:15:53 --> 00:15:54
Esto...

193
00:15:55 --> 00:15:57
Esto es música.

194
00:16:18 --> 00:16:19
De acuerdo. Manos a la obra.

195
00:16:46 --> 00:16:48
CÓDIGO MORSE INTERNACIONAL
DE BOLSILLO

196
00:17:37 --> 00:17:38
Dame esa.

197
00:17:39 --> 00:17:40
Bien.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

198
00:17:41 --> 00:17:44
Esto se llama cable trampa.

199
00:17:44 --> 00:17:46
Es como una alarma.

200
00:17:48 --> 00:17:51
Se arma así.

201
00:17:52 --> 00:17:55
Luego, si se acerca alguien,

202
00:17:55 --> 00:17:59
hará un ruido fuerte como un disparo.

203
00:18:04 --> 00:18:06
Los malos no te encontrarán.

204
00:18:08 --> 00:18:09
No aquí escondida.

205
00:18:10 --> 00:18:11
Tomaremos medidas.

206
00:18:13 --> 00:18:15
Habrá algunas reglas básicas.

207
00:18:17 --> 00:18:18
Primera regla:

208
00:18:19 --> 00:18:20
Mantén las cortinas cerradas.

209
00:18:23 --> 00:18:24

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Segunda regla:

210
00:18:25 --> 00:18:28
Abre la puerta
solo si oyes mi clave secreta.

211
00:18:35 --> 00:18:36
Tercera regla:

212
00:18:37 --> 00:18:40
No salgas nunca sola,
mucho menos durante el día.

213
00:18:46 --> 00:18:48
Eso es todo. Tres reglas.

214
00:18:49 --> 00:18:50
Las llamo:

215
00:18:52 --> 00:18:53
Reglas Antiestupideces.

216
00:18:55 --> 00:18:57
No hacemos estupideces.

217
00:18:57 --> 00:18:58
¿Cierto?

218
00:18:59 --> 00:19:00
Estupideces, no.

219
00:19:21 --> 00:19:22
Harrington, ¿verdad?

220
00:19:22 --> 00:19:25
Dicen que eras el líder

STRANGER THINGS

de la escuela. ¿Sí?

221
00:19:26 --> 00:19:28
Te llamaban "Rey Steve".

222
00:19:29 --> 00:19:30
Ahora eres marica.

223
00:19:30 --> 00:19:32
Mejor cierra la boca y juega.

224
00:19:40 --> 00:19:42
¡Eso es!

225
00:19:43 --> 00:19:44
¿Steve?

226
00:19:46 --> 00:19:48
- ¿Qué haces aquí?
- ¿Tú qué crees?

227
00:19:49 --> 00:19:51
¿Dónde estabas esta mañana? Llegué tarde.

228
00:19:51 --> 00:19:53
¿No te trajo Jonathan?

229
00:19:54 --> 00:19:55
¿De qué hablas?

230
00:19:55 --> 00:19:58
Cielos, no tienes cultura alcohólica.

231
00:20:00 --> 00:20:02
Anoche fuiste
a la fiesta de Tina, ¿recuerdas?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

232
00:20:02 --> 00:20:04
- Sí.
- Luego ¿qué pasó?

233
00:20:04 --> 00:20:07
Recuerdo que bailé

234
00:20:08 --> 00:20:09
y derramé ponche.

235
00:20:09 --> 00:20:12
Te enfadaste porque me emborraché

236
00:20:13 --> 00:20:14
y me llevaste a mi casa.

237
00:20:14 --> 00:20:17
No. Te confundes en esa parte.

238
00:20:17 --> 00:20:20
Fue tu otro novio. Jonathan.

239
00:20:20 --> 00:20:22
- No entiendo.
- Es muy sencillo.

240
00:20:22 --> 00:20:24
- Me aclaraste todo.
- ¿Qué?

241
00:20:26 --> 00:20:27
Al parecer,

242
00:20:28 --> 00:20:32
nosotros matamos a Barb,

STRANGER THINGS

no me importa porque soy un hipócrita,

243
00:20:32 --> 00:20:36
toda nuestra relación es una mentira y...

244
00:20:36 --> 00:20:39
Casi todo es una mentira.

245
00:20:39 --> 00:20:41
Además, no me amas.

246
00:20:41 --> 00:20:44
Estaba borracha, Steve.
No recuerdo nada de eso.

247
00:20:44 --> 00:20:47
¿Todo lo que dijiste también es mentira?

248
00:20:47 --> 00:20:48
- Sí.
- Entonces dime.

249
00:20:49 --> 00:20:50
¿Qué cosa?

250
00:20:50 --> 00:20:52
Que me amas.

251
00:20:54 --> 00:20:55
¿En serio?

252
00:20:55 --> 00:20:59
¡Harrington! Te necesitamos.
Ese imbécil nos está matando. ¡Ven!

253
00:20:59 --> 00:21:00

STRANGER THINGS

- ¡Ya!
- ¡Vamos!

254
00:21:08 --> 00:21:09
Tú eres la hipócrita.

255
00:21:18 --> 00:21:20
Se llama d'Artagnan.

256
00:21:27 --> 00:21:28
Simpático, ¿no?

257
00:21:28 --> 00:21:31
- ¿D'Artagnan?
- El diminutivo es "Dart".

258
00:21:31 --> 00:21:35
- ¿Estaba en tu basura?
- Buscaba comida.

259
00:21:36 --> 00:21:37
- ¿Deseas tocarlo?
- No.

260
00:21:37 --> 00:21:39
- No muerde.
- No lo...

261
00:21:39 --> 00:21:40
¡Dios, qué resbaloso!

262
00:21:42 --> 00:21:43
Es como un moco vivo.

263
00:21:43 --> 00:21:45
¡Por Dios!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

264
00:21:50 --> 00:21:51
¿Qué es?

265
00:21:52 --> 00:21:53
Eso me pregunto yo.

266
00:21:55 --> 00:21:57
Pensé que era una especie de renacuajo.

267
00:21:57 --> 00:22:00
- ¿Renacuajo?
- Quiere decir larva.

268
00:22:00 --> 00:22:03
- El renacuajo es la larva del sapo.
- Ya sé.

269
00:22:03 --> 00:22:06
Entonces sabes
que la mayoría son acuáticos.

270
00:22:06 --> 00:22:08
Dart no. No necesita agua.

271
00:22:08 --> 00:22:11
¿No hay renacuajos no acuáticos?

272
00:22:11 --> 00:22:14
¿Renacuajos terrestres? Sí.
Dos, para ser exacto.

273
00:22:14 --> 00:22:15
El Indirana semipalmata.

274
00:22:17 --> 00:22:18
Y el Adenomera andreae.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

275
00:22:18 --> 00:22:21
Uno es de India. El otro, de Sudamérica.

276
00:22:21 --> 00:22:22
¿Cómo acabó él en mi basura?

277
00:22:23 --> 00:22:25
¿Quizá se le escapó a algún científico?

278
00:22:25 --> 00:22:26
¿Vieron eso, chicos?

279
00:22:27 --> 00:22:29
Parece que se le mueve algo adentro.

280
00:22:37 --> 00:22:40
Tranquilo. Estás conmigo, pequeño.

281
00:22:41 --> 00:22:43
Sé que eso no te gusta. Tranquilo.

282
00:22:43 --> 00:22:45
Hay algo más.

283
00:22:45 --> 00:22:47
El reptil es de sangre fría. Ectotérmico.

284
00:22:47 --> 00:22:51
Adora el calor, el sol.
Dart lo odia. Le hace daño.

285
00:22:51 --> 00:22:54
Si no es un renacuajo ni un reptil...

286

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:22:54 --> 00:22:56
Entonces descubrí otra especie.

287
00:23:13 --> 00:23:15
El Sr. Clarke debe verlo.

288
00:23:15 --> 00:23:17
- No, ¿y si me roba el hallazgo?
- No lo hará.

289
00:23:17 --> 00:23:20
Estoy pensando en llamarlo
Dustonious pollywogus.

290
00:23:20 --> 00:23:23
- ¿Qué opinas?
- Que eres un idiota.

291
00:23:23 --> 00:23:26
Cuando me vuelva rico y famoso,
no vengas a suplicarme:

292
00:23:26 --> 00:23:30
"Por Dios, Dustin, lamento
haberte tratado mal en la escuela".

293
00:23:38 --> 00:23:39
- Buenos días.
- Gracias.

294
00:23:41 --> 00:23:42
¿Mortadela?

295
00:23:46 --> 00:23:47
Ayer me divertí.

296
00:23:49 --> 00:23:52

STRANGER THINGS

Perdón si me sobrepasé en algo.

297
00:23:52 --> 00:23:54
¡No! No te sobrepasaste.

298
00:23:55 --> 00:23:56
Está bien.

299
00:23:57 --> 00:23:58
Quiero decir...

300
00:23:59 --> 00:24:01
Me agradas mucho.

301
00:24:02 --> 00:24:05
No solo tú, todo lo que viene contigo.

302
00:24:06 --> 00:24:07
Tus hijos.

303
00:24:08 --> 00:24:09
Ojalá no sea solo un deseo...

304
00:24:10 --> 00:24:12
Me estoy acercando a ellos.

305
00:24:12 --> 00:24:15
No tanto a Jonathan. Él es difícil.

306
00:24:15 --> 00:24:16
Sí.

307
00:24:16 --> 00:24:20
Con Will, no sé,
siento que estamos conectándonos.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

308
00:24:20 --> 00:24:21
También le agradas.

309
00:24:21 --> 00:24:22
¿Sí?

310
00:24:22 --> 00:24:24
Me doy cuenta.

311
00:24:24 --> 00:24:25
Bien.

312
00:24:27 --> 00:24:30
Iba a mencionar otra cosa, pero...

313
00:24:31 --> 00:24:33
No es importante, pero...

314
00:24:34 --> 00:24:37
Esta mañana noté que mi JVC
estaba un poco abollada.

315
00:24:38 --> 00:24:40
- ¿Tu qué?
- La videocámara.

316
00:24:42 --> 00:24:45
Sí. Funciona bien. Es solo que...

317
00:24:45 --> 00:24:47
Me puse a ver la cinta,

318
00:24:47 --> 00:24:51
y había chicos más grandes
que molestaban a Will.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

319
00:24:51 --> 00:24:53
- ¿Qué?
- Lo asustaban.

320
00:24:53 --> 00:24:56
¿Quiénes? ¿Otra vez
los hermanos Zimmerman?

321
00:24:56 --> 00:24:59
No sé. Tenían máscaras o maquillaje y...

322
00:24:59 --> 00:25:00
Quizá. Eran de esa edad.

323
00:25:00 --> 00:25:02
Voy a matarlos.

324
00:25:02 --> 00:25:05
Te lo juro por Dios, voy a matarlos.

325
00:25:05 --> 00:25:08
Eso me encanta de ti. Reaccionas.

326
00:25:09 --> 00:25:12
Yo nunca supe defenderme.

327
00:25:14 --> 00:25:16
De niño sufrí mucho, como Will.

328
00:25:17 --> 00:25:18
Por los bravucones.

329
00:25:19 --> 00:25:21
La gente se aprovecha de nosotros,

330

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:21 --> 00:25:23
de quienes no reaccionamos.

331
00:25:23 --> 00:25:26
Te lo refriegan en la cara, un poco más.

332
00:25:27 --> 00:25:29
No sé por qué.

333
00:25:31 --> 00:25:34
Tal vez así se sienten poderosos.

334
00:25:36 --> 00:25:37
No sé.

335
00:25:37 --> 00:25:40
Pero mírame ahora.

336
00:25:41 --> 00:25:42
Salgo con Joyce Byers.

337
00:25:43 --> 00:25:46
¿Bromeas? Salgo con...

338
00:25:46 --> 00:25:50
- ¿Lo ves? Al final, todo termina bien.
- Sí.

339
00:25:59 --> 00:26:01
Césped, cultivos, árboles.

340
00:26:01 --> 00:26:05
En esa zona, todo está muerto o moribundo.
Es un radio de casi cinco kilómetros.

341
00:26:05 --> 00:26:07

STRANGER THINGS

Todo lleva a este punto.

342
00:26:08 --> 00:26:12
Estos patrones son muy bonitos.
Me gusta el diseño.

343
00:26:13 --> 00:26:14
Es casi psicodélico.

344
00:26:15 --> 00:26:18
- ¿Es una broma para usted?
- No. Es solo que...

345
00:26:18 --> 00:26:20
No entiendo qué tiene que ver conmigo.

346
00:26:20 --> 00:26:25
Lo que sea que sucede se expande
de este sitio, de este laboratorio.

347
00:26:25 --> 00:26:30
Eso es imposible. La última combustión fue
hace dos días. El tema está contenido.

348
00:26:30 --> 00:26:32
- ¿Y si hay una fuga?
- ¿Fuga?

349
00:26:33 --> 00:26:36
- No sé. Usted es el científico.
- Exacto.

350
00:26:36 --> 00:26:38
Y digo que no tiene de qué preocuparse.

351
00:26:39 --> 00:26:40
- Convénzame.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- ¿Yo?

352
00:26:40 --> 00:26:44
Sí. Vaya con sus amigos sabiondos

353
00:26:44 --> 00:26:47
a cada zona de este mapa,
y hagan sus pruebas

354
00:26:47 --> 00:26:51
o lo que diablos sea que hagan,
y vean qué surge.

355
00:26:52 --> 00:26:53
Así que...

356
00:26:53 --> 00:26:56
Así que ¿ahora usted me da órdenes?

357
00:26:57 --> 00:26:58
No.

358
00:26:58 --> 00:27:00
Yo cubro sus actividades,

359
00:27:00 --> 00:27:04
y ustedes se mantienen fuera de mi ciudad.

360
00:27:04 --> 00:27:05
Ese es el trato.

361
00:27:05 --> 00:27:08
Cumplí mi parte.
Ahora usted cumpla la suya.

362
00:27:13 --> 00:27:14

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Convénzame.

363
00:27:16 --> 00:27:19
¿Él te pidió que me llevaras a mi casa?

364
00:27:20 --> 00:27:20
Sí.

365
00:27:21 --> 00:27:23
Sí, estaba molesto.

366
00:27:23 --> 00:27:25
Estaba muy molesto.

367
00:27:28 --> 00:27:30
Pero se preocupaba por ti.

368
00:27:33 --> 00:27:36
Sé menos dura contigo.

369
00:27:36 --> 00:27:39
Cuando la gente bebe, dice cosas tontas.

370
00:27:39 --> 00:27:40
Que no son ciertas.

371
00:27:40 --> 00:27:42
Pero esa es la cuestión.

372
00:27:43 --> 00:27:44
¿Y si eran ciertas?

373
00:27:44 --> 00:27:48
Hasta ahora me esforcé
por fingir que todo estaba bien,

STRANGER THINGS

374
00:27:49 --> 00:27:51
pero no lo está.

375
00:27:51 --> 00:27:53
Siento que hay un...

376
00:27:54 --> 00:27:56
No sé, un...

377
00:27:56 --> 00:27:59
Un peso que cargas en la espalda.

378
00:28:00 --> 00:28:01
Todo el tiempo.

379
00:28:01 --> 00:28:02
También lo siento.

380
00:28:04 --> 00:28:05
Para ti es distinto.

381
00:28:06 --> 00:28:07
Will regresó.

382
00:28:07 --> 00:28:08
Sí.

383
00:28:08 --> 00:28:09
Cierto.

384
00:28:10 --> 00:28:12
Pero no es el mismo.

385
00:28:13 --> 00:28:17
Intento apoyarlo, ayudarlo, pero...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

386
00:28:18 --> 00:28:19
No sé.

387
00:28:22 --> 00:28:23
Quizá...

388
00:28:24 --> 00:28:27
Quizá nada puede volver a ser como era.

389
00:28:29 --> 00:28:31
¿Eso no te enfada?

390
00:28:32 --> 00:28:32
¿Si me enfada?

391
00:28:33 --> 00:28:36
Sí. La gente que hizo esto,

392
00:28:36 --> 00:28:39
que arruinó tantas vidas,
se sale con la suya.

393
00:28:39 --> 00:28:41
Los responsables de esto

394
00:28:41 --> 00:28:43
- murieron.
- ¿Tú crees?

395
00:28:55 --> 00:28:56
El novio de tu mamá.

396
00:28:57 --> 00:28:59
- Trabaja en RadioShack, ¿no?
- Sí.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

397
00:29:00 --> 00:29:01
¿Por qué?

398
00:29:04 --> 00:29:05
¿Qué se te ocurrió?

399
00:29:07 --> 00:29:09
¿Quieres saltarte la clase?

400
00:29:11 --> 00:29:12
¿No es divertido?

401
00:29:31 --> 00:29:32
Levanta los pies.

402
00:29:36 --> 00:29:39
"Me sentiría muy triste
si creyera que la desilusioné,

403
00:29:39 --> 00:29:42
porque no vivió mucho más después de eso.

404
00:29:42 --> 00:29:45
Murió por una fiebre
cuando yo tenía apenas tres meses.

405
00:29:46 --> 00:29:50
Ojalá hubiera vivido bastante
como para recordar llamarla 'mamá'.

406
00:29:50 --> 00:29:52
Sería muy dulce decir 'mamá'".

407
00:29:52 --> 00:29:54
¿Yo tengo mamá?

STRANGER THINGS

408
00:29:55 --> 00:29:57
Claro que tienes mamá.

409
00:29:57 --> 00:29:59
Si no, no podrías haber nacido.

410
00:30:01 --> 00:30:03
¿Dónde está?

411
00:30:03 --> 00:30:04
Ella...

412
00:30:07 --> 00:30:08
Ya no está.

413
00:30:10 --> 00:30:11
¿Murió?

414
00:30:13 --> 00:30:13
Sí.

415
00:30:19 --> 00:30:21
Lo lamento, pequeña.

416
00:30:29 --> 00:30:33
"Y papá murió cuatro días después,
también por la fiebre.

417
00:30:33 --> 00:30:35
Quedé huérfana, y estaban desesperados.

418
00:30:35 --> 00:30:38
La señora Thomas se preguntó
qué hacer conmigo.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

419
00:30:38 --> 00:30:41
Ya entonces nadie me quería.

420
00:30:41 --> 00:30:43
Ese parece ser mi destino".

421
00:30:43 --> 00:30:45
¿Tu mamá está aquí?

422
00:30:45 --> 00:30:46
¿Cariño?

423
00:30:49 --> 00:30:50
La escuela.

424
00:30:52 --> 00:30:54
¿Dónde está la escuela?

425
00:30:54 --> 00:30:57
¿La escuela? A un kilómetro y medio
en esa dirección.

426
00:30:58 --> 00:30:59
Como mínimo.

427
00:31:00 --> 00:31:01
¿Y tus padres?

428
00:31:05 --> 00:31:07
Mira, mamá.

429
00:31:21 --> 00:31:22
PROHIBIDO PASAR

430
00:31:42 --> 00:31:46

STRANGER THINGS

RADIOSHACK
SERVICIO Y REPARACIONES

431
00:31:46 --> 00:31:49
RadioShack, Bob Newby a su servicio.

432
00:31:50 --> 00:31:51
Bob, soy Joyce.

433
00:31:51 --> 00:31:52
Hola, Joyce, ¿cómo estás?

434
00:31:52 --> 00:31:55
Quiero mirar ese video tuyo,

435
00:31:55 --> 00:31:59
pero la cinta es diminuta.
Parece que se hubiera encogido.

436
00:31:59 --> 00:32:02
Porque es un VHS-C, no un VHS.

437
00:32:02 --> 00:32:04
Debes buscar el RF-P1U con cable coaxial

438
00:32:04 --> 00:32:07
para entrada y salida del video.

439
00:32:07 --> 00:32:08
Bob, hablas en chino.

440
00:32:08 --> 00:32:10
Claro. Perdón.

441
00:32:12 --> 00:32:16
No, sí, conecté eso coaxial detrás y...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

442
00:32:16 --> 00:32:18
¿Esto va en la cámara misma?

443
00:32:18 --> 00:32:21
- Sí, exacto.
- Está azul. Creo que funciona.

444
00:32:22 --> 00:32:24
Quizá esta noche podríamos... ¿Joyce?

445
00:32:28 --> 00:32:32
Presionas T para acercar la imagen
y W para alejarla.

446
00:32:32 --> 00:32:33
¿Ves? Facilísimo.

447
00:32:59 --> 00:33:01
Cuidado, zombi.

448
00:33:01 --> 00:33:03
Dulce o truco, raro.

449
00:33:07 --> 00:33:10
- Perdedor.
- ¡Mike!

450
00:33:17 --> 00:33:22
PAUSA

451
00:34:06 --> 00:34:09
Will, ¿vienes?
Mostrémosle al señor Clarke.

452
00:34:10 --> 00:34:11

STRANGER THINGS

¿Qué?

453
00:34:14 --> 00:34:15
Es sobre d'Artagnan.

454
00:34:15 --> 00:34:18
Por esto llegué tarde a clase.

455
00:34:19 --> 00:34:21
Genial. ¿Las puertas abren?

456
00:34:21 --> 00:34:23
Seguro. Pero lo mejor no es la trampa.

457
00:34:23 --> 00:34:24
Es lo que contiene.

458
00:34:24 --> 00:34:27
Esto puede cambiar
su percepción del mundo.

459
00:34:28 --> 00:34:29
Ya me intriga.

460
00:34:29 --> 00:34:32
De acuerdo, primero aclaremos

461
00:34:32 --> 00:34:34
que el descubrimiento es mío, no suyo.

462
00:34:34 --> 00:34:36
Dustin, ¡muéstrale!

463
00:34:36 --> 00:34:37
- Aclaraba...
- ¡Dustin!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

464
00:34:37 --> 00:34:38
De acuerdo.

465
00:34:39 --> 00:34:40
¡Alto!

466
00:34:40 --> 00:34:42
Disculpe. Fue una broma tonta.

467
00:34:42 --> 00:34:43
- ¿Qué haces?
- Lo detuve.

468
00:34:43 --> 00:34:46
Tenemos que irnos. ¡Ya mismo!

469
00:34:50 --> 00:34:52
¿Tu hermana viene?

470
00:34:54 --> 00:34:56
Al diablo. Que la boba vuelva en patineta.

471
00:34:58 --> 00:34:59
- Y no le digas así.
- ¿Cómo?

472
00:35:00 --> 00:35:02
Hermana. No es mi hermana.

473
00:35:14 --> 00:35:16
¿Hola?

474
00:35:16 --> 00:35:18
- Chicos, vamos. ¿Puedo entrar?
- ¡No!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

475
00:35:19 --> 00:35:22
- No comprendo.
- ¿Qué cosa no comprendes?

476
00:35:22 --> 00:35:25
¿El año pasado Will vio
algo parecido a Dart?

477
00:35:25 --> 00:35:27
Más o menos, pero no tenía cola.

478
00:35:27 --> 00:35:29
Luego ayer oyó el mismo sonido.

479
00:35:29 --> 00:35:31
- ¿Por qué no nos dijiste?
- Dudaba.

480
00:35:31 --> 00:35:32
- Casualidad.
- O no.

481
00:35:32 --> 00:35:36
¿Y si en el Otro Lado
Will adquirió Visión Verdadera?

482
00:35:36 --> 00:35:37
¿Qué?

483
00:35:37 --> 00:35:39
La capacidad de ver el Plano Etéreo.

484
00:35:40 --> 00:35:41
Explícate.

485

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:41 --> 00:35:44
Quizá esos episodios
que tiene Will no son recuerdos.

486
00:35:45 --> 00:35:46
Quizá son reales.

487
00:35:46 --> 00:35:48
Quizá Will puede ver el Otro Lado.

488
00:35:48 --> 00:35:51
- O sea...
- Que Dart es del Otro Lado.

489
00:35:51 --> 00:35:53
- Hay que llevarlo con Hopper.
- Sí.

490
00:35:53 --> 00:35:56
No. Si Hopper lo ve, adiós a Dart.

491
00:35:56 --> 00:35:57
- Tal vez sea mejor.
- ¿Cómo?

492
00:35:58 --> 00:35:59
¿Cómo? Es del Otro Lado.

493
00:35:59 --> 00:36:02
Quizá. Pero aun así,
no necesariamente es malo.

494
00:36:02 --> 00:36:04
¿Alguien de la Estrella de la Muerte

495
00:36:04 --> 00:36:06
- puede ser bueno?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Conectamos.

496
00:36:06 --> 00:36:09
¿Sí? ¿Solo porque le gusta el nougat?

497
00:36:09 --> 00:36:11
- ¡No! ¡Él confía en mí!
- ¿Confía en ti?

498
00:36:12 --> 00:36:14
Le prometí que lo cuidaría.

499
00:36:18 --> 00:36:20
Chicos, ¿qué pasa? Por favor.

500
00:36:32 --> 00:36:33
- No.
- Solo si ataca.

501
00:36:33 --> 00:36:35
Ábrela de una vez.

502
00:36:41 --> 00:36:43
¡Demonios!

503
00:36:50 --> 00:36:51
¡Mierda!

504
00:36:52 --> 00:36:53
¡No!

505
00:36:59 --> 00:37:00
¿Qué...?

506
00:37:01 --> 00:37:02
¡Mierda!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

507
00:37:04 --> 00:37:05
¿Adónde fue?

508
00:37:05 --> 00:37:06
- ¿Y eso?
- ¡Dart!

509
00:37:06 --> 00:37:07
- ¿Qué?
- ¡Lo dejaste ir!

510
00:37:07 --> 00:37:09
- ¿Por qué lo atacaste?
- Vamos.

511
00:37:09 --> 00:37:12
¡No lo lastimen!

512
00:37:19 --> 00:37:20
¿Jonathan?

513
00:37:21 --> 00:37:22
Señora Wheeler.

514
00:37:22 --> 00:37:24
- Qué agradable sorpresa.
- Sí.

515
00:37:25 --> 00:37:27
Mañana tenemos un examen.

516
00:37:28 --> 00:37:32
- ¿Fuiste de compras?
- Sí. Se me rompió el Walkman.

517

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:37:33 --> 00:37:35
- Qué pena.
- Vamos. Hay mucho que estudiar.

518
00:37:35 --> 00:37:37
- Sí.
- Entonces...

519
00:37:37 --> 00:37:38
- Es estresante.
- Sí.

520
00:37:39 --> 00:37:42
- Adiós, Sra. Wheeler.
- ¡Adiós! Un gusto.

521
00:37:43 --> 00:37:46
- Bien. ¿Estás segura de esto?
- No.

522
00:37:58 --> 00:37:59
Hola. Habla Marsha.

523
00:38:00 --> 00:38:01
¿Hola?

524
00:38:03 --> 00:38:07
Señora Holland. Hola, soy Nancy.

525
00:38:07 --> 00:38:08
¿Nancy?

526
00:38:09 --> 00:38:09
Yo...

527
00:38:10 --> 00:38:14
Necesito decirle algo acerca de Barb.

STRANGER THINGS

528
00:38:15 --> 00:38:16
Acerca de esa noche. Yo...

529
00:38:17 --> 00:38:20
No fui sincera con usted.

530
00:38:22 --> 00:38:24
Pero no puedo hablar por teléfono.

531
00:38:25 --> 00:38:27
Véame mañana a las 9:00
en el parque Forrest Hills.

532
00:38:27 --> 00:38:29
No le diga a nadie.

533
00:38:29 --> 00:38:31
Y no me llame aquí. Es peligroso.

534
00:38:31 --> 00:38:32
Nancy, ¿qué sucede?

535
00:38:33 --> 00:38:35
Necesito que confíe en mí. Por favor.

536
00:38:49 --> 00:38:52
Tenía razón sobre estas calabazas.

537
00:38:52 --> 00:38:53
Es asqueroso.

538
00:38:53 --> 00:38:56
Y el olor... Santo cielo.

539

STRANGER THINGS

00:38:56 --> 00:38:59
- ¿Qué cree que esté pasando...?
- Ya le dije lo que creo.

540
00:39:00 --> 00:39:02
Pero haremos los análisis
y veremos qué surge.

541
00:39:03 --> 00:39:06
Mientras tanto,
manténganos la zona despejada.

542
00:39:06 --> 00:39:07
Solo uno o dos días.

543
00:39:08 --> 00:39:10
¿Qué le digo a la gente?

544
00:39:11 --> 00:39:13
Ya se le ocurrirá algo.

545
00:39:14 --> 00:39:17
- Jefe, ¿me copia?
- Sí.

546
00:39:17 --> 00:39:21
¿Recuerda a esa niña rusa
de la que hablaba Murray?

547
00:39:21 --> 00:39:24
Creo que no está tan loco,
después de todo.

548
00:39:26 --> 00:39:29
Quédense donde están. No se muevan.

549
00:40:17 --> 00:40:19

STRANGER THINGS

Este, despejado. No hay rastros.

550
00:40:22 --> 00:40:24
¿Adónde fuiste, desgraciadito?

551
00:40:46 --> 00:40:48
Oeste, también despejado. ¿Will?

552
00:40:49 --> 00:40:50
Sur, despejado. ¿Lucas?

553
00:40:51 --> 00:40:51
¿Nada?

554
00:40:53 --> 00:40:55
¡Disculpe! ¡Señor Sinclair!

555
00:40:56 --> 00:40:58
Perdón, buscaba el salón de estudio.

556
00:40:58 --> 00:40:59
Adiós.

557
00:41:00 --> 00:41:01
Nada por aquí.

558
00:41:50 --> 00:41:52
- ¿Qué haces?
- ¿Qué haces tú?

559
00:41:52 --> 00:41:54
- ¿Aquí?
- Busco a Dart.

560
00:41:54 --> 00:41:55
- Es el baño de chicos.

STRANGER THINGS

- ¿Y?

561
00:41:56 --> 00:41:57
Mejor ya vete a tu casa.

562
00:42:00 --> 00:42:02
- ¿Por qué me odias?
- No te odio.

563
00:42:02 --> 00:42:04
Ni siquiera te conozco.

564
00:42:04 --> 00:42:05
Me echas del grupo.

565
00:42:05 --> 00:42:06
- Sí.
- ¿Por qué?

566
00:42:06 --> 00:42:10
Eres molesta.
Y no necesitamos otro integrante.

567
00:42:10 --> 00:42:14
El paladín, yo, el clérigo Will,
el bardo Dustin, el guardabosques Lucas

568
00:42:14 --> 00:42:15
y la maga Ce.

569
00:42:15 --> 00:42:18
- ¿Ce? ¿Quién es Ce?
- Alguien. Nadie.

570
00:42:18 --> 00:42:20
¿Alguien o nadie?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

571
00:42:20 --> 00:42:23
Formaba parte del grupo hace mucho.
Se mudó.

572
00:42:24 --> 00:42:25
¿Era maga?

573
00:42:27 --> 00:42:29
¿Qué hacía? ¿Trucos de magia?

574
00:42:29 --> 00:42:31
Yo podría ser la zumbadora.

575
00:42:31 --> 00:42:33
- Eso no existe.
- Podría existir.

576
00:42:35 --> 00:42:38
- ¿Ves? Voy zumbando.
- Increíble.

577
00:42:38 --> 00:42:39
Sé que te impresioné.

578
00:42:42 --> 00:42:45
No veo ningún truco. Estás dando vueltas.

579
00:42:45 --> 00:42:47
Si es tan fácil, inténtalo tú.

580
00:42:47 --> 00:42:49
- No.
- ¿Por qué no?

581
00:42:49 --> 00:42:50
No sé patinar.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

582
00:42:50 --> 00:42:52
Reconoces que te impresiono.

583
00:42:52 --> 00:42:55
Si practicara todos los días,
podría hacerlo.

584
00:42:59 --> 00:43:00
Me estás mareando.

585
00:43:00 --> 00:43:03
- Ya detente.
- Si me aceptas en el grupo.

586
00:43:03 --> 00:43:06
- Vamos, detente.
- Es una pregunta sencilla. ¿Me aceptas?

587
00:43:19 --> 00:43:21
¡Cielos! ¿Te encuentras bien?

588
00:43:21 --> 00:43:23
Sí. Eso creo.

589
00:43:24 --> 00:43:26
- ¿Qué pasó?
- No sé.

590
00:43:26 --> 00:43:29
Fue como si un imán atrajera la tabla.

591
00:43:29 --> 00:43:30
Sé que suena loco.

592
00:43:48 --> 00:43:50

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¡Vamos!

593
00:43:57 --> 00:43:59
Escuela Hawkins. ¿En qué lo ayudo?

594
00:43:59 --> 00:44:01
Sí. Hola, Doris. Soy Joyce.

595
00:44:01 --> 00:44:03
- Joyce Byers.
- Joyce.

596
00:44:03 --> 00:44:06
Will tiene Club Audiovisual hoy.
¿Me pasaría con el Sr. Clarke?

597
00:44:07 --> 00:44:09
- ¿El señor Clarke? ¿Sabe qué?
- ¿Qué?

598
00:44:09 --> 00:44:12
Lo vi retirarse hasta mañana.
¿Quizá se canceló?

599
00:44:12 --> 00:44:14
- ¿Qué?
- ¿Desea que...?

600
00:44:56 --> 00:44:57
Chicos...

601
00:44:58 --> 00:45:00
- Lo encontré.
- ¿Dónde?

602
00:45:02 --> 00:45:04
En el baño junto al aula del Sr. Salerno.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

603
00:45:04 --> 00:45:05
Copiado.

604
00:45:08 --> 00:45:09
Tranquilo.

605
00:45:09 --> 00:45:11
No te haré daño.

606
00:46:02 --> 00:46:04
Hola, amigo.

607
00:46:05 --> 00:46:07
Ven. Sabes que no te haré daño.

608
00:46:09 --> 00:46:11
Calma. Soy yo.

609
00:46:13 --> 00:46:14
Estás a salvo.

610
00:46:14 --> 00:46:16
- Vamos. Aquí abajo.
- ¡Ahí vamos!

611
00:46:19 --> 00:46:21
No te muevas. No hagas ruido.

612
00:46:24 --> 00:46:25
¿Dónde está Dart?

613
00:46:25 --> 00:46:27
- No sé. Aquí no.
- ¿Qué?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

614
00:46:27 --> 00:46:30
- Dijo junto al aula de Salerno.
- Sí, quizá lo tiene Will.

615
00:46:32 --> 00:46:33
¿Dónde está Will?

616
00:46:40 --> 00:46:43
Solo que esa vez no huí.

617
00:46:49 --> 00:46:52
Esa vez me puse firme.

618
00:47:05 --> 00:47:08
Dije: "¡Vete!".

619
00:47:09 --> 00:47:11
¡Vete!

620
00:47:37 --> 00:47:38
Facilísimo, ¿cierto?

621
00:47:40 --> 00:47:41
Facilísimo.

622
00:47:44 --> 00:47:45
Así como así.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

8FLiX | Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.